

付則 4

WorldShare® License Manager

Section 1. Description	セクション1 説明
WorldShare License Manager stores, shares and manages licenses in a central system, which enables a searchable repository for an Institution's electronic resource licenses.	WorldShare License Managerは、中央システムでライセンスを保存、共有、および管理します。これにより、機関の電子リソースライセンスの検索可能なりポジトリを実現します。
Section 2. Definitions	セクション2 定義
<p>2.1. “E-Resource Management” means Institution's internal use of Rights Information for purposes of ascertaining the rights, obligations, terms and conditions that apply to the electronic resources in Institution's collections.</p> <p>2.2. “Institution Rights Information” means Rights Information that Institution contributes to the License Manager Service.</p> <p>2.3. “Rights Information” means information accessible through the License Manager Service regarding electronic resources (including, without limitation, usage rights and restrictions and other applicable license terms and conditions).</p> <p>2.4. All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.</p>	<p>2.1. 「電子リソース管理」とは、機関のコレクション内の電子リソースに適用される権利、義務、条件を確認する目的での機関の権利情報の内部使用を意味します。</p> <p>2.2. 「機関の権利情報」とは、機関がライセンスマネージャーサービスに提供する権利情報を意味します。</p> <p>2.3. 「権利情報」とは、電子リソース（使用権と制限、およびその他の該当するライセンス条件を含むがこれらに限定されない）に関して本ライセンスマネージャーサービスを通じてアクセスできる情報を意味します。</p> <p>2.4. ここで定義されていない大文字の用語は、フレームワーク契約で割り当てられている定義と同じ意味を持つものとします。</p>
Section 3. Terms of Use	セクション3 利用規約
<p>3.1. License. Subject to the terms of this Schedule, OCLC grants Institution a nonexclusive, nontransferable right and license to use the License Manager Service solely for E-Resource Management. Institution shall not (i) distribute, display or disclose Rights Information except to the extent reasonably necessary for E-Resource Management; or (ii) use or make the License Manager Service available to third-parties other than those individuals making use of the electronic resources in Institution's collections.</p> <p>3.2. Rights Information. The License Manager Service affords Institution the opportunity to contribute Rights Information for use by other users of the License Manager Service. Institution Rights Information is permanently contributed to the License Manager Service for use by OCLC and others in accordance with this Schedule. OCLC does not regularly review Institution Rights Information; however, OCLC reserves the right to remove, without liability, Institution Rights Information reasonably determined by OCLC to be inaccurate, misleading, out-of-date or incomplete, in violation of the terms of this Schedule or the Agreement.</p>	<p>3.1 ライセンス。 本付則の条件に従い、OCLC は、E-Resource Management（電子リソース管理）のみにライセンスマネージャーサービスを使用するための非独占的で譲渡不可能な権利とライセンスを機関に付与します。機関は、（i）E-Resource Management（電子リソース管理）に合理的に必要な範囲を除き、権利情報を配布、表示、または開示したり、（ii）機関のコレクション内の電子リソースを利用している個人以外のサードパーティがライセンスマネージャーサービスを使用または利用できるようにしてはいけません。</p> <p>3.2 権利情報、 ライセンスマネージャーサービスは、ライセンスマネージャーサービスの他のユーザーが使用する権利情報を提供する機会を機関に提供します。機関の権利情報は、本付則に従って OCLC およびその他の機関が使用できるように、ライセンスマネージャーサービスに恒久的に提供されます。OCLC が機関の権利情報を定期的に確認することはありません。ただし、OCLC は、本付則または契約の条件に違反して、OCLC によって不正確、誤解を招く、古い、または不完全であると合理的に判断された機関の権利情報を、責任を負うことなく削除する権利を留保します。</p>

<p>3.3. Unauthorized Use. In the event of unauthorized use of electronic resources as a result of inaccurate, misleading, out-of-date or defective Institution Rights Information (other than such defects caused by OCLC or its affiliates), Institution shall be responsible for paying the relevant publisher or provider the applicable fees due as a result of such unauthorized use.</p> <p>3.4. NO VERIFICATION. RIGHTS INFORMATION ACCESSIBLE THROUGH THE LICENSE MANAGER SERVICE IS SUPPLIED BY LIBRARIES USING THE LICENSE MANAGER SERVICE AND OTHER THIRD-PARTY SUPPLIERS. OCLC HAS NOT AND IS NOT OBLIGATED TO VERIFY RIGHTS INFORMATION.</p> <p>3.5. DOES NOT CONSTITUTE LEGAL ADVICE. INSTITUTION ACKNOWLEDGES THAT NEITHER RIGHTS INFORMATION NOR THE LICENSE MANAGER SERVICE ARE TO BE REGARDED AS LEGAL ADVICE OF ANY TYPE OR AS RESULTING IN THE FORMATION OF ANY ATTORNEY/CLIENT RELATIONSHIP OR PRIVILEGE BETWEEN INSTITUTION OR ANY INSTITUTION STAFF MEMBER OR PATRON AND OCLC.</p>	<p>3.3 不正な使用。 不正確な、誤解を招く、古い、または欠陥のある機関の権利情報（OCLC またはその関連会社によって引き起こされた欠陥を除く）の結果として電子リソースが不正に使用された場合、機関は関連する出版社または提供者にそのような不正使用の結果として支払われるべき適当な金額を支払うものとします。</p> <p>3.4 検証なし。 ライセンスマネージャーサービスを通じてアクセスできる権利情報は、ライセンスマネージャーサービスおよびその他のサードパーティサプライヤーを使用する図書館によって提供されます。OCLC は、権利情報を確認する義務はなく、また今後も義務も負いません。</p> <p>3.5 法律上の助言を構成するものではありません。 機関は、権利情報およびライセンスマネージャーサービスは、いかなる種類の法的助言と見なされず、機弁護士/クライアントの関係または機関のスタッフ、または顧客と OCLC との間の特権の形成につながるものではないことを認めます。</p>
--	--

Section 4. Service Level Agreement	セクション4 サービスレベル合意書 (SLA)
<p>4.1 Scope. This Service Level Agreement sets forth the service level and performance objectives of OCLC in providing the Hosted Services (as listed in Section 2 of this SLA) to Institution (the “Systems”). OCLC will use commercially reasonable efforts to meet the following service level and performance objectives to support the operation of the Systems.</p>	<p>4.1 範囲。 本サービスレベル合意書では、機関（「システム」）にホスト型サービス（本 SLA のセクション 2 に記載）を提供する際の OCLC のサービスレベルとパフォーマンスの目標を定めています。OCLC は、システムの運用をサポートするため、以下のサービスレベルとパフォーマンス目標を達成するために商業的に合理的な努力を払います。</p>
<p>4.2 Uptime Commitment</p> <p>a) Availability. OCLC will use commercially reasonable efforts to ensure that the Systems are available 99.5% of the time (the "Uptime Commitment"). Availability will be measured as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) $\text{Availability} = (T-D)/(T) * 100\%$; where 2) T = the total number of minutes in the respective month, and 3) D = the total number of minutes of downtime in the month excluding planned outages for scheduled maintenance, telecommunications or power disruptions caused by third parties, any other causes beyond OCLC’s reasonable control, and excluding other times described herein. <p>b) Notice Required. OCLC will notify Institution promptly of any factor, occurrence, or event coming to its attention likely to affect OCLC's ability to meet the Uptime Commitment, or that is likely to cause any material interruption or disruption in the Systems.</p> <p>c) Scheduled Maintenance. Scheduled maintenance may occur any Sunday during a 4-hour window and may occasionally be extended. Notice of scheduled maintenance shall occur 3 days prior to scheduled downtime. In the event planned emergency maintenance is required, OCLC will make commercially reasonable efforts to notify Institution in advance.</p>	<p>4.3 稼働時間に対するコミットメント。</p> <p>a) 可用性。 OCLC は、システムが 99.5% の時間利用可能であることを保証するために、商業的に合理的な努力を払います（「稼働時間に対するコミットメント」）。可用性は次のように測定されます。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 可用性 = $(T-D) / (T) * 100\%$ この際、 2) T = 各月の合計分数、および 3) D = 定期メンテナンスによる計画的な停止、サードパーティによって引き起こされた電気通信または電源障害、OCLC の合理的な制御が及ばないその他の原因、およびここに記載されている他の時間を除いた、月のダウンタイムの合計分数。 <p>b) 必要な通知。 OCLC は、稼働時間に対するコミットメントを達成するための OCLC の能力に影響を与える可能性、またはシステムに重大な中断または混乱を引き起こす可能性のある要因、出来事、事象が発生した場合は、直ちに機関に通知します。</p> <p>c) 定期メンテナンス。 定期メンテナンスは、日曜日（4 時間の時間枠内）に行われる可能性があり、場合によっては実施時間が延長される可能性があります。定期メンテナンスの通知は、計画的ダウンタイムの 3 日前に行われるものとします。計画的な緊急メンテナンスが必要な場合、OCLC は商業的に合理的な努力をして事前に機関に通知します。</p>
<p>4.3 Systems Management</p> <p>a) Monitoring. OCLC will monitor and maintain the Systems in working order each day (24 x 7). OCLC will proactively manage and monitor all application server hardware devices and software to ensure optimal performance and reliability as well as to detect abnormal events or exceeded utilization or performance thresholds.</p>	<p>4.4 システム管理</p> <p>a) 監視。 OCLC は、システムを毎日監視し、正常に機能するように維持します（年中無休）。OCLC は、すべてのアプリケーションサーバーのハードウェアデバイスとソフトウェアを積極的に管理および監視することで、最適なパフォーマンスと信頼性を確保し、異常事象や超過した使用率またはパフォーマンスのしきい値を検出します。</p>

<p>b) Maintenance. OCLC will operate, monitor, and administer all servers, applications, and networks supporting the Systems. In order to provide such coverage, OCLC may utilize a mixture of on-site and on-call support staff, automated server monitoring, and automated paging technology.</p> <p>c) Change Control. OCLC will install new equipment, software, releases, upgrades, fixes, patches, and other items necessary to maintain the Systems to industry standards. OCLC will proactively gather information from appropriate server, peripheral, operating system, or database vendors regarding upgrades, defect patches, or fixes.</p>	<p>b) メンテナンス。 OCLC は、システムをサポートするすべてのサーバー、アプリケーション、およびネットワークを運用、監視、および管理します。このようなサービスを提供するために、OCLC は、オンサイトとオンコールのサポートスタッフ、自動サーバーモニタリング、および自動ページングテクノロジーの組み合わせを活用する場合があります。</p> <p>c) 変更管理。 OCLC は、システムを業界標準に維持するために必要な新しい機器、ソフトウェア、リリース、アップグレード、修正、パッチ、およびその他のアイテムをインストールします。OCLC は、アップグレード、欠陥パッチ、または修正に関して、適切なサーバー、周辺機器、オペレーティングシステム、またはデータベースベンダーから積極的に情報を収集します。</p>
---	---